



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087
www.holyokepediatrics.com

POLICY ON TRANSITION TO ADULT HEALTH CARE

Holyoke Pediatric Associates (HPA) strives to serve as our patients' Medical Home by partnering with patients and parents/guardians to deliver comprehensive, coordinated, family-centered care. We seek to respect both our patients' legal rights to privacy and parents'/guardians' concerns for the well-being of their child or young adult. We assist our patients to learn and practice the skills they will need as adults to become responsible for their own health and to manage their health care. We work with patients and families to assure a smooth transition to adult health care.

Patients 12-17 years old:

Beginning at age 12 years, at least part of a patient's medical visit will generally be in private, and the parent/guardian will be asked to step out of the exam room. The patient or parent/guardian may ask for a nurse to be present in the exam room. Discussions of certain sensitive issues, such as sexual and mental health and substance use, will remain confidential and will not be shared with the parent/guardian unless the adolescent requests. Medical records documenting the corresponding portions of the medical exam and discussion also will be treated as confidential, to the extent required by law, and will be released to a parent/guardian or other person only with the patient's written authorization.

For adolescent patients who have developmental disabilities or other special health needs, it may be necessary and appropriate to modify these policies to accommodate their needs. We welcome patients and parents/guardians to discuss special needs with us, so that we may plan reasonable accommodations together.

In addition, HPA will inform the parent/guardian of any life-threatening situation or behavior involving any patient younger than age 18 years, whether disclosed by the patient or becoming evident through medical examination. In this case, we will inform the patient that we will disclose or have disclosed this information to the parent/guardian.

Patients 18 years and older:

Patients 18 years and older are adults under the law.

HPA will respect these patients right to make their own health care decisions and manage their own health care, unless a court has determined that they are not able to do so and has appointed a legal guardian. Please provide us a copy of the court's decree or equivalent documentation, if you have been appointed the legal guardian of your adult child so that we may conform to the terms of your guardianship.

HPA requires patients 18 years and older to make their own appointments at HPA, request their own referrals, and communicate about other care, billing, and insurance matters. We will gladly assist our patients of any age to understand and practice these skills. HPA cannot communicate with a parent or other person on the patient's behalf unless s/he is the legal guardian or authorized health care agent (proxy), or the patient has provided a written release.



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087
www.holyokepediatrics.com

HPA will respect the right of patients' age 18 years and older to privacy regarding their health information and records. Providers will meet with and examine these patients privately unless the patient requests that the parent or other person be present. A young adult patient may authorize a parent or other person to receive medical information or records by signing a release of information.

A release form is available at www.holyokepediatrics.com or you may ask your HPA provider or Medical Records for a copy.

Understanding your insurer's privacy policies:

Please be aware that young adults and children, who are insured under a parent's family policy, might receive statements from the insurer at the parent's address. HPA has no control over insurers' procedures and is not responsible for any resulting disclosure of health information. Please contact your insurer about any questions regarding its privacy procedures and policies.

Transitioning from pediatric to adult health care: a partnership:

HPA serves patients from birth to 22 years of age. We welcome our young adult patients to continue in our care until they are 22 years old. By that age, patients should transition to an adult primary care provider (usually a doctor, nurse practitioner, or physician assistant practicing Family Medicine or Internal Medicine), as well as adult providers for any medical specialty care the patient may receive. We encourage you to start collecting information about adult health care providers well before age 22, usually around age 18-21 years. Remember to check with your insurer or ask the adult provider which insurances are accepted.

We are available to discuss health care transition with patients and families. We are committed to partnering with you throughout the process to assure a smooth transition.

Once you select your adult provider, please remember to sign a release promptly so we may send your medical records to this provider. You may use HPA's release form at www.holyokepediatrics.com, the adult provider's form, or other equivalent form. Please be aware that HPA disposes of medical records according to state law. This generally means that we retain records for seven years after the last date of service or until age 18 years, whichever is longer.

If you have questions or concerns, please feel free to speak with your HPA provider or our practice administrator at 413-536-2393.

These policies follow generally accepted guidelines for pediatric practices, and federal and state law, including HIPAA (the federal Health Insurance Portability and Accountability Act) and Mass. General Laws (MGL). Please refer to: MGL c. 112 §12F and §12S Minors and Treatment for Pregnancy and Prenatal Care; MGL c. 111 §117 Minors and Treatment for Sexually Transmitted Diseases and HIV/AIDS; MGL c. 123 §10 Minors and Treatment for Mental Health; and MGL c. 112 §12E Minors and Treatment for Substance Abuse. This policy is not legal advice. Please consult a lawyer if you need legal advice.



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087
www.holyokepediatrics.com

Póliza sobre la transición a la edad adulta y al cuidado médico adulto

Holyoke Pediatric Associates (HPA) se dedica a ser el Hogar Médico de nuestros pacientes. Con tal motivo, colaboramos con nuestros pacientes y sus padres o tutores legales para proporcionar cuidado médico coordinado, centrado en la familia. Nos comprometemos a respetar el derecho legal del paciente a la privacidad, tanto como la dedicación de los padres al bienestar de sus hijos/hijas. Ayudamos a nuestros pacientes a aprender y practicar las destrezas que necesitarán como adultos para responsabilizarse de su salud y saber manejar su propio cuidado médico. Colaboramos con los pacientes y sus familias para asegurar una transición fácil al cuidado médico adulto.

Los pacientes de 12 – 17 años de edad:

Comenzando a la edad de 12 años, parte de la visita médica se hará en privacidad, y le pediremos al padre o tutor salir del cuarto. Si desean, el paciente o el padre/tutor puede pedir que una enfermera esté presente con el paciente. La discusión entre el paciente y el proveedor sobre ciertos temas delicados, como la salud sexual o mental o el uso de drogas, será confidencial. No podemos compartir esta información con el padre/tutor sin el permiso del paciente. Las correspondientes partes del expediente médico que documentan tales temas también serán confidenciales, de conformidad con las leyes. No podemos dar estas partes del expediente al padre/tutor u otra persona sin el permiso escrito del paciente.

En caso de que un paciente adolescente tenga una discapacidad cognitiva o de desarrollo, puede ser necesario modificar esta póliza para acomodar sus necesidades. Invitamos al paciente y al padre/tutor informarnos de sus necesidades para que podamos colaborar en un plan de acomodación adecuado.

Además, HPA avisará al padre/tutor de situaciones o conducta seria que podría perjudicar severamente al paciente menor de 18 años, ya sea divulgada por el paciente o basada en observaciones del proveedor durante el examen médico. En tal caso, le diremos al paciente que hemos informado al padre/tutor.

Los pacientes de 18 o más años de edad:

Los pacientes de 18 o más años de edad son adultos según la ley.

HPA respetará el derecho de estos pacientes a tomar sus propias decisiones sobre su salud, y manejar su propio cuidado médico, excepto en caso de un juicio legal de incapacidad y aprobación de un tutor legal. Si usted es el tutor legal de su hijo/a adulto/a, favor de darnos una copia del decreto legal o documentación equivalente, para que podamos conformarnos a los requisitos correspondientes.

HPA requiere que los pacientes de 18 o más años hagan sus propias citas en HPA, pidan sus propios referidos, y se comuniquen directamente con nosotros sobre su cuidado médico, y sobre las facturas y los seguros. Con mucho gusto, ayudaremos a los pacientes de cualquiera edad a entender y practicar estas destrezas. HPA puede comunicarse con un padre u otra persona de parte del paciente, solamente si es el tutor legal o el representante autorizado de salud (“health care proxy”), o si el paciente ha firmado una autorización escrita.

HPA respetará el derecho del paciente de 18 o más años a la privacidad de su información y documentación médica. El proveedor hará el examen médico en privacidad, al no ser que el paciente haya pedido que el padre u otra persona esté presente. Si el paciente quiere que su padre u otra persona reciba su información o documentación médica, debe firmar una autorización. Un formulario está disponible en www.holyokepediatrics.com o pida una copia del proveedor de HPA o de nuestro Departamento de Expedientes Médicos.



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087
www.holyokepediatrics.com

Entienda la póliza de privacidad de su compañía o programa de seguros:

Debe estar conciente que las compañías y programas de seguros médicos a veces mandan a la dirección de los padres/tutores, información sobre los pacientes jóvenes adultos y adolescentes, si están en el plan de seguro de los padres. Por favor, entienda que HPA no controla los procedimientos de los seguros y no es responsable por tal divulgación de información médica. Favor de comunicarse con su compañía de seguro si tiene alguna pregunta sobre su póliza de privacidad.

La transición del cuidado pediátrico al cuidado médico adulto – una colaboración:

HPA cuida a pacientes de nacimiento hasta los 22 años de edad. Invitamos a nuestros pacientes jóvenes adultos a continuar su cuidado con nosotros hasta los 22 años. A esa edad, debe transicionar a un proveedor de cuidado primario para adultos. Normalmente, éste será un doctor, una enfermera de cabecera (“nurse practitioner”), o un asistente de doctores (“physician’s assistant”) que se concentra en la medicina familiar o interna. En caso de que el paciente también recibe cuidado de especialistas médicas, también debe transicionar a especialistas médicas para adultos. Le recomendamos empezar a buscar información sobre los proveedores para adultos con bastante antelación – sobre los 18–21 años de edad. También recuerde comprobar con su seguro para saber cuáles proveedores están incluidos en su plan, o pregunte al proveedor cuáles seguros acepta.

Estamos disponibles para hablar con nuestros pacientes y sus familias sobre la transición médica a la edad adulta. Nos comprometemos a colaborar con ustedes durante todo el proceso para asegurar una exitosa transición.

Cuando haya seleccionado su proveedor para adultos, por favor acuérdesese firmar una autorización, para que podamos mandar su expediente médico a su nuevo proveedor. Use el formulario de autorización de HPA en www.holyokepediatrics.com o el formulario de su nuevo proveedor, u otro equivalente. Por favor, note que HPA se deshace de los expedientes médicos de conformidad con la ley. Normalmente, esto significa que retenemos el expediente por siete años después de la última fecha de servicio, o hasta los 18 años de edad (el periodo más largo).

Si tiene alguna preocupación o pregunta, por favor no dude en hablar con su proveedor en HPA o con nuestra administradora, al 413-536-2393.

Esta póliza conforma con guías aceptadas para las prácticas pediátricas, y con las leyes federales y estatales, incluyendo HIPAA (la ley federal titulada “The Health Insurance Portability and Accountability Act”) y las Leyes Generales de Massachusetts (“Mass. General Laws” o “MGL”). Véase: MGL c.112 §12F y §12S – Los Menores de Edad y el Tratamiento del Embarazo y el Cuidado Pre-natal; MGL c.111 §117 - Los Menores de Edad y el Tratamiento de las Enfermedades Transmitidas Sexualmente y el VIH/SIDA; MGL c.123 §10 - Los Menores de Edad y el Tratamiento de la Salud Mental; y MGL c.112 §12E - Los Menores de Edad y el Tratamiento del Abuso de Sustancias. Esta póliza no constituye consejo legal. Si usted necesita consejo legal, por favor consulte un abogado.